

ANEKSI 5

ÇERTIFIKATA E ORGJINES FORMULARI A

1. Çertifikata e origjines formulari A duhet te jete konform modelit të treguar ne kete Aneks. Perdorimi i gjuhes Angleze ose Franceze ne pjesen e mbrapme te çertifikates nuk eshte e detyrueshme. Çertifikatat duhet te behen ne Anglisht ose Frengjisht. Nese plotesohet me dore, shenjezimet duhet te behen me boje dhe german kapitale.
2. Çdo çertifikate duhet te kete permasat 210 x 297 mm; nje tolerance deri ne plus 8 mm ose minus 8 mm ne gjatesi mund te lejohet. Letra e perdorur duhet te jete flete letre e bardhe, brenda permasave të sipër përmendura, të mos permbaje brume mekanik dhe te peshoje me pak se 25g/m² . Ajo duhet te kete nje sfond jeshil- guilloche qe ben te dukshen per syrin çdo fallsifikim mekanik ose kimik.
3. Çdo çertifikate do te kete nje numer serie, te printuar ose të bërë në ndonjë mënyrë tjetër, me ate te se ciles do te identifikohet.

1. Goods consigned from (exporters business name, address, country)	Reference No <p style="text-align: center;">GENERALIZED SYSTEM OF PREFERENCES</p> <p style="text-align: center;">CERTIFICATE OF ORIGIN (Combined declaration and certificate) FORM A</p> Issued in..... <div style="text-align: right;">(country)</div> <div style="text-align: right; font-size: small;">See notes overleaf</div>								
2. Goods consigned to (consignees name, address, country)	4. For official use								
3. Means of transport and route(as far as known)	4. For official use								
5. Item number	6. Marks and numbers of package	7. Number and kind of packages; description of goods	8. Origin criterion (see notes overleaf)	9. Gross weight or other quantity	10. Number and date of invoice				
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none; vertical-align: top;"> 11. Certification It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct. Statements are correct; that all the goods were produced in (country) and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the generalized system of preferences for goods exported to (importing country) </td> <td style="width: 50%; border: none; vertical-align: top;"> 12. Declaration by the exporter The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct; that all the goods were produced in (country) and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the generalized system of preferences for goods exported to (importing country) </td> </tr> <tr> <td style="border: none; text-align: center;"> Place and date, signature and stamp of certifying authority </td> <td style="border: none; text-align: center;"> Place and date, signature of authorised signatory </td> </tr> </table>						11. Certification It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct. Statements are correct; that all the goods were produced in (country) and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the generalized system of preferences for goods exported to (importing country)	12. Declaration by the exporter The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct; that all the goods were produced in (country) and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the generalized system of preferences for goods exported to (importing country)	Place and date, signature and stamp of certifying authority	Place and date, signature of authorised signatory
11. Certification It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct. Statements are correct; that all the goods were produced in (country) and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the generalized system of preferences for goods exported to (importing country)	12. Declaration by the exporter The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct; that all the goods were produced in (country) and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the generalized system of preferences for goods exported to (importing country)								
Place and date, signature and stamp of certifying authority	Place and date, signature of authorised signatory								

SHENIME (1996)

I. Vende te cilat kane pranuar Formularin A per pasoje qellimin e sistemit te pergjithesuar te preferencave (GSP):

Australia*	Republika e Bjellorusise	Bashkimi European	
Kanada	Republika e Bullgarise	Austria Gjermani	Hollande
Japoni	Republika Çeke	Belgjike Greqi	Portugali
Zelanda e Re*	Republika e Hungarise	Danimarke Irlande	Spanje

Norvegji Republika e Polonise Finlande Itali Suedi
Zvicer Federata Ruse France Luksemburg Britania e Madhe
Shtetet e Bashkuara te Amerikes *** Sllovakia

Detaje te plota te kushteve qe mbulojne pranimin e GSP ne keto vende gjenden pranë autoriteteve te caktuara ne vendet eksportuese perfituese ose nga autoritetet doganore te vendeve preference-dhenese te listes se mesiperme. Çdo shenim per informacion gjendet gjithashtu në sekretariatit e UNCTAD.

II. Kushte te pergjithshme.

Per tu kualifikuar per preference, produkti duhet qe:

(a) te jete brenda pershkrimit te mallrave që kanë të drejtë të përfitojnë preferencat ne vendin e destinacionit. Pershkrimi i i dhënë në formular duhet te jete i detajuar në mënyrë të hollësishme për të mundësuar identifikimin e produkteve nga zyrtari doganor qe ekzaminon mallrat;

(b) të jetë në përputhje me rregullat e origjines te vendit te destinacionit. Çdo artikull ne nje dergese duhet te kategorizohet perkatesisht veçasi sipas rregullave te saj;dhe,

(c) të jetë në përputhje me kushtet e dergese te specifikuara nga vendi i destinacionit. Ne pergjithesi produktet duhet te dergohen direkt nga vendi eksportues për në vendin e destinacionit por shumica e vendeve preference-dhenese pranojne kalimin nepermjet vendeve te ndermjetme qe u nënshtrohen kushteve të veçanta (Per Australine, dergesa direkte nuk eshte e nevojshme).

III. Plotesime që duhen bërë në Kutine 8

Produktet preferencialë duhet te jene ose plotesisht te përftuar në përputhje me rregullat e vendit te destinacionit ose të punu ara ose perpunuara në mënyrë të mjaftueshme për të përmbushur kerkesat te rregullave te origjines te atij vendi.

(a) Produkte plotesisht te perftuar: per eksport ne te gjitha vendet e listuara ne Seksionin I, shënioni germen “P” ne kuti (Per Australine dhe Zelanden e Re Kutia 8 mund te lihet bosh).

(b) Produkte të punuara ose perpunuara në mënyrë të mjaftueshme: per eksport ne vendet e specifikuara me poshte, Kutia 8 duhet te plotesohet si me poshte vijon:

(1) Shtetet e Bashkuara te Amerikes: per ngarkesat për ne vende te veçanta shënioni germen “Y” ne Kutine 8, per dergesat nga org anizata te

njohura te vendeve shënoni germen “Z”, e cila ndiqet nga shuma e kostos dhe vleres te materialeve te vendit si dhe kostoja direkte e përpunimit, e shprehur si përqindje e çmimit fabrikë te produkteve te eksportuara; (psh. “Y” 35% ose “Z” 35%)

(2) Kanada: per produktet te cilat i permbahen kriterit te origjines nga punimi ose përpunimi ne me shume se nje vend me pak i perparuar, plotesoni germen “G” ne kutine 8;ose ndryshe germen “F”.

(3) Japoni, Norvegji, Zvicër dhe Bashkimi Europian: shënohet germa “E” ne Kutine 8, që ndiqet nga Pershkrimi i Tarifor i Mallrave dhe Sistemi i kodifikuar (Sistemi i Harmonizuar) dhene ne nivel 4-shifror te produkteve te eksportuara. (psh “E” 96.18.).

(4) Bullgaria, Republika Çeke, Hungaria, Polonia, Federata Ruse dhe Sllovakia: per produktet qe perfshijne vlere te shtuar ne eksportimin në vendet eksportuese qe perfitojnë preferencë, plotesohet germa “Y” ne Kutine 8, që ndiqet nga vlere e materialeve te importuara dhe perberesit te shprehur si çmim FOB te produkteve (psh “Y” 45%); per produktet e përfutuara në nje vend perfitues nga preferenca dhe te punuara ose përpunuara ne nje apo me shume nga keto vende, shehohet “Pk”.

(5) Australia dhe Zelanda e Re: plotesimi i kutise 8 nuk kërkohet. Eshte e mjaftueshme qe deklarata të bëhet në menyre te regullt ne Kutine 12.

* Per Australine kerkesa kryesore eshte që deklarata e eksportuesit të bëhet ne nje fature normale tregtare. Formulari A, i shoqeruar nga fatura normale tregtare, eshte një alternative e pranueshme, por nuk kërkohet vertetimi zyrtar.

** Vertetimi zyrtar nuk kerkohet.

*** Shtetet e Bashkuara nuk kerkojne Formularin A GSP. Nje deklarate qe parashton the gjithe informacionin e hollesishem te duhur për prodhimin ose fabrikimin e produkteve te tregtimit konsiderohet e mjaftueshme vetem nese kerkohet nga Taksa-mbledhesi i distriktit.

1. Expéditeur (nom, Adresse, pays de l'exportateur)		Référence n° <p style="text-align: center;">SYSTÈM GÉNÉRALISÉ DE PRÉFÉRENCES</p> <p style="text-align: center;">CERTIFICAT D'ORIGINE (déclaration et certificat) FORMULE A</p> Délivré en..... <p style="text-align: center;">(ays)</p> <p style="text-align: right;">Voir notes au verso</p>			
2. Destinataire (nom, adresse, pays)		4. Pour usage officiel			
3. Moyen de transport et itinéraire (si connus)					
5. N^o, d'ordre	6. Marques et numéros des colis	7. Nombre et type de colis; description des marchandises	8. Critère d'origine (voir notes au verso)	9. Poids brut ou quantité	10. N^o et date de la facture
11. Certificat Il est certifié, sur la base du contrôle effectué, que la déclaration de l'exportateur est exacte. Lieu et date, signature et timbre de l'autorité délivrant le certificat		12. Déclaration de l'exportateur Le soussigné déclare que les mentions et indications ci-dessus sont exactes, que toutes ces marchandises ont été produites en <p style="text-align: center;">(pays)</p> et qu'elles remplissent les conditions d'origine requises par le système généralisé de préférences pour être exportées à destination de <p style="text-align: center;">(nom de pays importateur)</p> Lieu et date, signature du signataire habilité			

SHENIME (1996)

I. Vende te cilat kane pranuar Formularin A per pasoje qellimin e sistemit te pergjithesuar te preferencave (GSP):

Australia*	Republika e Bjellorusise	Bashkimi European	
Kanada	Republika e Bullgarise	Austria Gjermani	Hollande
Japoni	Republika Çeke	Belgjike Greqi	Portugali
Zelanda e Re*	Republika e Hungarise	Danimarke Irlande	Spanje

Norvegji Republika e Polonise Finlande Itali Suedi
Zvicer Federata Ruse France Luksemburg Britania e Madhe
Shtetet e Bashkuara te Amerikes *** Sllovakia

Detaje te plota te kushteve qe mbulojne pranimin e GSP ne keto vende gjenden pranë autoriteteve te caktuara ne vendet eksportuese perfituese ose nga autoritetet doganore te vendeve preference-dhenese te listes se mesiperme. Çdo shenim per informacion gjendet gjithashtu në sekretariatit e UNCTAD.

II. Kushte te pergjithshme.

Per tu kualifikuar per preference, produkti duhet qe:

(a) te jete brenda pershkrimit te mallrave që kanë të drejtë të përfitojnë preferencat ne vendin e destinacionit. Pershkrimi i i dhënë në formular duhet te jete i detajuar në mënyrë të hollësishme për të mundësuar identifikimin e produkteve nga zyrtari doganor qe ekzaminon mallrat;

(b) të jetë në përputhje me rregullat e origjines te vendit te destinacionit. Çdo artikull ne nje dergese duhet te kategorizohet perkatesisht veçasi sipas rregullave te saj;dhe,

(c) të jetë në përputhje me kushtet e dergese te specifikuara nga vendi i destinacionit. Ne pergjithesi produktet duhet te dergohen direkt nga vendi eksportues për në vendin e destinacionit por shumica e vendeve preference-dhenese pranojne kalimin nepermjet vendeve te ndermjetme qe u nënshtrohen kushteve të veçanta (Per Australine, dergesa direkte nuk eshte e nevojshme).

III. Plotesime që duhen bërë në Kutine 8

Produktet preferencialë duhet te jene ose plotesisht te përftuar në përputhje me rregullat e vendit te destinacionit ose të punu ara ose perpunuara në mënyrë të mjaftueshme për të përmbushur kerkesat te rregullave te origjines te atij vendi.

(a) Produkte plotesisht te perftuar: per eksport ne te gjitha vendet e listuara ne Seksionin I, shënoni germen "P" ne kuti (Per Australine dhe Zelanden e Re Kutia 8 mund te lihet bosh).

(b) Produkte të punuara ose perpunuara në mënyrë të mjaftueshme: per eksport ne vendet e specifikuara me poshte, Kutia 8 duhet te plotesohet si me poshte vijon:

(1) Shtetet e Bashkuara te Amerikes: per ngarkesat për ne vende te veçanta shënoni germen "Y" ne Kutine 8, per dergesat nga org anizata te njohura te vendeve shënoni germen "Z", e cila ndiqet nga shuma e kostos dhe vleres te materialeve te vendit si dhe kostoja direkte e përpunimit, e shprehur si perqindje e çmimit fabrikë te produkteve te eksportuara; (psh. "Y" 35% ose "Z" 35%)

(2) Kanada: per produktet te cilat i permbahen kriterit te origjines nga punimi ose perpunimi ne me shume se nje vend me pak i perparuar, plotesoni germen "G" ne kutine 8;ose ndryshe germen "F".

(3) Japoni, Norvegji, Zvicer dhe Bashkimi European: shënohet germa "E" ne Kutine 8, që ndiqet nga Pershkrimi i Tarifor i Mallrave dhe Sistemi i kodifikuar (Sistemi i Harmonizuar) dhene ne nivel 4-shif ror te produkteve te eks portuara. (psh "E" 96.18.).

(4) Bullgaria, Republika Çeke, Hungaria, Polonia, Federata Ruse dhe Sllovakia: per produktet qe perfshijne vlere te shtuar ne eksportimin në vendet eksportuese qe perfitojnë preferencë, plotesohet germa "Y" ne Kutine 8, që ndiqet nga vlere e materialeve te importuara dhe perberesit te shprehur si çmim FOB te produkteve (psh "Y" 45%); per produktet e përftuara në nje vend perfitues nga preferenca dhe te punuara ose perpunuara ne nje apo me shume nga keto vende, shehohet "Pk".

(5) Australia dhe Zelanda e Re: plotesimi i kutise 8 nuk kërkohet. Eshte e mjaftueshme qe deklarata të bëhet në menyre te regullt ne Kutine 12.

* Per Australine kerkesa kryesore eshte që deklarata e eksportuesit të bëhet ne nje fature normale tregtare. Formulari A, i shoqeruar nga fatura normale tregtare, eshte një alternative e pranueshme, por nuk kërkohet vertetimi zyrtar.

** Vertetimi zyrtar nuk kerkohet.

*** Shtetet e Bashkuara nuk kerkojne Formularin A GSP. Nje deklarate qe parashton the gjithe informacionin e hollesishem te duhur për prodhimin ose fabrikimin e produkteve te tregtimit konsiderohet e mjaftueshme vetem nese kerkohet nga Taksa-mbledhesi i distriktit.